



联合国 大会



PROVISIONAL

A/40/EV.44
23 October 1985

CHINESE

大会

第四十届会议

第四十四次会议临时逐字记录

1985年10月22日星期二，上午10点

在纽约总部举行

主席：德皮内斯先生

(西班牙)

嗣后：阿吉乌斯先生(副主席)

(马耳他)

— 纪念联合国成立四十周年〔39〕(续)

下面各位发了言：

赞比亚共和国总统肯尼思·戴维·卡翁达先生

芬兰共和国总统毛诺·科伊维斯托先生

科摩罗伊斯兰联邦共和国总统艾哈迈德·阿卜德雷马内先生

德意志民主共和国国务委员会副主席格拉尔德·格廷先生

奥地利共和国联邦总理弗雷德·西诺瓦茨先生

苏里南共和国政府首脑德赛·德·博特西中校

斯里兰卡社会主义民主共和国总理雷·皮马达萨先生

挪威王国外交大臣、政府特使斯文·施特雷先生

阿富汗民主主义人民共和国外交部长、革命委员会主席特使沙赫·穆罕默德·多斯特先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号、DC2-750室)。

上午10点30分开会。

议程项目39(续)

纪念联合国成立40周年。

主席：大会将听取赞比亚共和国总统肯尼思·戴维·卡翁达博士阁下发言。

赞比亚共和国总统肯尼斯·戴维·卡翁达先生在陪同下走上讲台。

卡翁达总统：首先，我要祝贺您当选为这一历史性的第40届联合国大会的主席。但愿你的领导将保证，本届大会给人类带来一个更加美好未来的希望。

请允许我向你的前任和我的同胞保罗·卢萨卡大使表示祝贺。他担任大会主席只不过是赞比亚对联合国所做的一份微薄的贡献，我们希望国际社会认为这份贡献是有价值的。

我还要向秘书长佩雷斯·德奎利亚尔先生阁下表示敬意，他不懈地努力并坚定不移地致力于谋求全面解决我们在世界上遇到的许多问题。

联合国的创始者确实在1945年制订了联合国组织的具体目标和原则。

回顾过去，世界在过去的40年中发生了巨大的变化。帝国崩溃了，随着新兴国家的崛起，国际社会大大地扩大了。在这一方面，联合国在非殖民化斗争中确实发挥了决定性的作用。科学技术取得了惊人的发展，这大大改善了许多人民的命运。正象在人类努力的其它领域一样，联合国系统在改善人类条件方面取得了巨大的成就。然而，尽管如此，我们——也许是不可避免的——面临着许多没有解决的老问题和新问题，并感到失望的是，联合国的许多崇高的目标和宗旨仍未实现。

对“使后代免予战祸”的追求遭到重大的破坏。由于出现了两个制度相互对立的主要大国，现在存在着危险的核军备竞赛和常规军备竞赛。全球性的军备扩

充已失去了控制。最令人遗憾的是，在联合国存在 40 年后的今天，我们生活在一个充满武器的世界之中，而核武器威胁着人类的生存。确实，应用于科学的研究和技术发展的大部分人力和资金却被用来为军事目的服务。怎样才能避免那种我们一直在准备战争的指责呢？我们呼吁那些指挥现在正从事毁灭人类和世界筹备工作的科学家的人改变方向，并将他们的精力和才干用于人类的生存，以及如何打好一场对付发展不足和各种不平等的战争，因为这种发展不足和不平等伤害了数亿人民的尊严。

显而易见的是，如果不改善东西方关系中的气氛，停止和扭转军备竞赛、尤其是核军备竞赛的可能性就不会变成现实。不缓和紧张局势并消除与世界核武库有关的威胁，这就不会变为现实。在这一方面，我们对超级大国之间的新的接触和他们之间即将恢复的讨论表示欢迎。请允许我谦恭地提醒他们，国际社会感兴趣的是实质性的东西而不是空洞的语言和姿态。

诚然，在联合国存在的 40 年中没有爆发第三次世界大战。然而，在世界的许多地区存在着严重的紧张局势和武装冲突，这给人的生命造成了巨大的损失，破坏了财产和家园，并严重地阻碍了发展。确实，自 1945 年以来，在世界的不同地区发生了大约 140 起武装地区冲突。这些冲突清楚地表明，尽管做了一切努力，人类与联合国未能建立以博爱、真理、社会公正和人人平等为永久基础的世界和平与安全。

几乎我谈过的所有区域冲突都发生在或正在发生在第三世界，发生这些冲突的情况范围很广：继续非法占领它国人民的土地、外国干预、少数或外族统治、剥夺基本人权以及尚无减弱之势的万恶的种族隔离体制。如果不是工业国家提供的武器，这些冲突的大部分都不会到达目前的程度。这种武器供应实际上是第三世界军备加强的主要因素，并在继续大幅度地促进那里的不稳定。持续存在的区域冲突以及目前的军备加强使赞比亚感到急为关切。

已经多次向联合国提出了目前的许多区域冲突。但是由于冲突的一方或双方推行既定的民族利益，他们以顽固、撒谎、狂妄或完全漠视的态度来对待联合国为解决这些问题所做出的决定和决议，使这些决定和决议仍然没有得到执行。同样令人遗憾的是，某些大国为了寻求意识形态、战略或经济利益，有时阻碍执行这种决议和决定。我们呼吁冲突的各方以及干预这种冲突的方面重新考虑他们的立场，以做出果断的努力回到联合国提出的解决办法上来，以早日结束有关地区各国人民的痛苦。

我来自南部非洲，我愿现在谈一谈那一地区的形势。我们继续面临着三个主要问题：南非的种族隔离和少数人统治；南非继续非法占领纳米比亚以及南非对独立的非洲邻国采取的侵略行为和颠覆行为。将会认识到，我们在南部非洲的问题源自南非。它们的心灵是种族隔离。南非白人少数政权所通过、推行和捍卫的那一万恶体制造成了那一地区的紧张局势。

在我们在此聚会时，反对南非的种族隔离体制和白人少数统治的一个重大和不可逆转的反抗正在进行。那一国家被压迫的黑人大多数以及其他非白人正在以言行说，够了就是够了。普通的男女儿童走上街头，要求自由以及立即拆除种族隔离。他们义愤填膺，但无所畏惧。他们与比勒陀利亚政权的武装警察和军事人员针锋相对。另一方面，那一政权已经变得更具有压迫性和镇压性，更残酷、更非人道和更顽固。它已经采取恐慌措施。将卷入我们整个地区的那个灾难性的爆炸危在旦夕。

西方的某些政府认为，博塔先生正在进行关键的改革。但是南非的解放运动的目的不是改造种族隔离，它寻求彻底拆除种族隔离，以实现大多数人统治，使所有南非人能够发挥为他们国家的进步和福利的所有权力。

这些是博塔先生必须面对的根本问题。类型是要求现在采取果断的步骤，以解除南非的爆炸性局势。同样，我们要求博塔先生做下列事：第一，清楚无误的宣布种族隔离是一个不再存在的问题，他准备和被压迫人民的真正代表会晤以讨论南非的前途；第二，解除紧急状态；第三，解除对南非非洲人国民大会和其它政党派

的禁令；第四，释放尼尔逊·曼德拉和其他政治犯。

增加国际上对南非的压力同样是重要的，这样做最有效的和平方式就是实行强制性经济制裁。但是，西方某些政府的在这个问题上的态度使我们感到失望。一方面，他们反对南非和纳米比亚的武装斗争和暴力变革。另一方面，他们又反对制裁作为实现改革的和平手段，声称制裁将伤害南非、纳米比亚和邻国的黑人。这一态度显然不是由于慈悲而造成的，实际上的原因是自私自利。

南非和前线国家被压迫人民拒绝被那些反对实施经济制裁措施的国家利用。实行制裁措施所带来的不利影响远远少于不对南非实行制裁措施马上就要出现爆炸局势所带来的不利影响。我们支持实行制裁措施，并呼吁那些现在反对这种措施的各国政府改变它们的想法。

在我们开会的今天，仍然没有迹象表明纳米比亚会很快获得独立。国际社会应该通过对那些阻碍执行安全理事会第435(1978)号决议的国家施加持续压力来促进解决这一问题，这一点是非常重要的。目前纳米比亚的僵局形式是令人绝对不能容忍的，不能让这种局势在继续下去了。

南非所实行的破坏政策严重的威胁了南非周围邻国的和平、安全和独立。我们急需在我们地区有一种和平与稳定的气氛，以便使我们能够为该地区和全人类的利益而更加充分的利用那里的巨大自然资源。因此，我们呼吁国际社会帮助我们保护我们的国家，并迫使南非停止其对邻国的敌意行径。

在全球经济领域内，毫无疑问，目前的局势和该局势给大多数国家所带来的困苦是十分严重的。尽管联合国在过去四十年中已经取得毫无疑问的成就，贫困、饥饿、无知、疾病、犯罪、腐败及其剥削人仍然笼罩着今天的世界。年复一年，富国和穷国之间的差距越来越增长，由于富国不愿意在建立一个更为平等的国际经济秩序方面进行合作，缩小这种差距的希望也消失了。大多数发展中国家正在沉重的债务负担下挣扎。这就是为什么我们支持召开解决债务问题国际会议的要求。同时还迫切需要改革发展中国家和发达世界之间的财政和经济联系，建立促进而不是阻碍穷国发展的条件。

我们当今世界的确面临着许多区域和世界范围内的挑战。在这种情况下，谁还会对向联合国这样的国际论坛的意义和必要性提出怀疑呢？但是我们应该承认并着手解决本组织内的无能为力的问题。

现在有一种日益增长的趋势，就是使用世界组织作为促进民族利益而牺牲人类其他国家利益的机构。我们已经将本组织变成了一个赌场，在那里，我们在一些问题上作出让步，仅仅是为了希望它方在其它问题上作出类似的让步，以对自己国家有利。我们一方面公开宣布我们是承认当今世界的互相依存性和有必要共同作出努力来解决世界问题，而另一方面我们的行动确又表明，我们仍然认为我们可以摆脱他人而自存，他人的问题与我们毫不相关。某些会员国热衷于双边主义，而看不起联合国，因为联合国代表着多边主义。

我们必须制止这些倾向，重新坚定我们对联合国的信任。但重申我们对世界组织的信任并不是接受其软弱的一面。因此，让我们共同加强本组织，而不要摧毁他。我们要接受这一责任，重申对本组织的承诺，决心尊重本组织《宪章》并在我们在我们的行动中按宪章办事。

最后，我愿重申赞比亚将继续信任并支持联合国。

赞比亚共和国总统卡 达先生在陪同下走下讲坛。

主席：大会现在听取芬兰共和国总统科伊维斯托先生阁下发言。

芬兰共和国总统科伊维斯托先生在陪同下走上讲坛。

科伊维斯托总统：在此之际，我作出的第一个保证是对《宪章》的保证。我希望重申芬兰对联合国的宗旨与原则的承诺。当芬兰于三十年之前加入联合国时，我们的代表曾说：

“芬兰忠实于自己的想法与理想，希望最真诚的参加到这一为人类的利益而进行的建设性工作中”。(A/PV. 576, 第64段)

这仍然是我们的政策。

在这次纪念活动中，我们面临着许多问题。今天同四十年前相比，我们是否生活在一个更美好的世界中呢？现在，暴力和战争是否更少了呢？世界上的人类痛苦是否更少了呢？各国是否感到更加安全，对自己的未来更有信心呢？简单的回答是不可能的，但这些问题值得一提。我担心，其中一些回答无法满足那些于1945年建立这一新的世界组织的政治家们的期望。

在另一方面，世界各国已成功地完成了一个基本任务。至今为止，人类已可以避免一次世界大战的最终的灾祸。如果没有做到这一点的话，则联合国的所有努力和成就都将付之东流。

毫无疑问，在本次纪念活动中的许多发言中都强调了积极地成就。我首先想强调的是联合国的权威。

大会是将各会员国的声音传播给世界人民的最重要的机构。这一声音也许往往太弱，但它却得到了《宪章》所表达的共同的目标的支持。大会在民族自决和反对种族偏见这样的问题上坚持作出努力，以此使自己的道义权威摧毁了抵抗的城墙。

联合国在另一不同意义上也是一个权威。它代表了一种在由强国和弱国组成的世界上建立秩序和保持安全的努力。联合国的独特性表现最明显的莫过于其作为全力和小国与弱国、即人类的大多数的保卫者的作用。芬兰将尽自己最大的努力使联合国致力于这一任务。

由于其普遍性，联合国也是一个得到人们尊重的权威。它保证各会员国都了解世界的现状。在人类议程上有许多问题，如果不是先列入联合国的议程的话，则我们就无法充分的对其加以理解。然而，需要更多的认识。这应当导致了解，最终导致行动。

例如，我们知道，在世界上有五万多枚核武器，这些武器是由五个国家控制着。联合国已经就同这些武器的存在有关的不同问题作了许多研究，通过了许多决议。我们知道，这些武器中很小一部分就足以将大部分的文明世界摧毁。我们知道，正在继续试验和部署新的和更加精确的武器。

在联合国内曾多次呼吁核武器国家停止疯狂的核军备竞赛；呼吁它们不要试验和生产，而是冻结和削减核武器。大部分会员国认为，如果存在着双方同意的意愿，则稳定可以在更低的军备水平上得到维护。我们芬兰认为，这一同意的意愿可以在我们所有人的认识指导下得到促进，不论多么艰辛。

有多少个核武器才够呢？就芬兰而言，我们完全认识到，甚至一个核武器造成的威胁也是极大的。人们极其希望核武器国家之间保持稳定，希望限制核武器的数量。然而，小国所有权要求的远不止这点。他们希望核武器国家作出有约束力的安全保证和各方同意的行为准则。在一个危险的世界上，它们需要无核武器区，需要其他建立信任的措施。制订有关管理和削减大规模毁灭性武器的时间越长，要求作出决不使用这些武器保证的必要性就越大。

《联合国宪章》中已包括了这一基本的行为准则。如果这一准则得到充分尊重的话则就不会再需要其他的行为准则。事实上，世界的问题和联合国面临的困难不能归咎于《宪章》的不足之处。这些问题和困难是由于各会员国——即我们——无法就执行《宪章》的条款达成一致意见。因此，我们应当都尽最大的力量来发展一种共同的政治意愿，从精神上和实质上履行宪章。

联合国已帮助各国人民懂得，没有全球安全就谈不上国家安全。对这种相互依存的认识已超出了核武器和军事威胁的范围，因为安全并不仅仅意味着防止战争和没有对侵略的担心。在日常生活中，在满足基本的需要和维护所有人的基本人权方面都需要安全。这就要求继续为全球公正作出努力，这一努力必须不断加强。

十五年以前，我的前任在这一讲台上说过：

“一国的力量已再不能够再依赖获得新的领土，安全已不能再通过沿着边境挖战壕来加以保证，繁荣也再不可能在孤立状态或以牺牲他人利益的情况下加以实现”。（A/PV. 1881 第8段）

这一教训来自芬兰本身的经历。我们得以从战争的废墟上重新站立起来，在同所有国家保持睦邻与友好关系的基础上确定我们民族生存的政策：中立政策。在我国，这一政策是随着我们对全球问题的认识不断扩大而演变的。

我们都致力于各国人民的经济与社会发展。作为国际社会的成员，我们必须共同富裕，或者面临世界各地的无穷的人类痛苦和贫穷。在经济活动和福利方面，各国之间仍存在着巨大的差距。对这些差距的认识导致了对世界经济某些基本倾向的关注。

人们广泛承认，社会进步不仅仅是持续的经济与政治进步的结果之一，同时也是先决条件之一。保护主义的贸易活动及国际债务和发展资金的严重问题继续腐蚀着经济合作制度的支柱。世界经济内部的解体和不断增加的无从捉摸的现象向我们提出了挑战。

我们所需要的是一个切实可行与合作的国际社会，这一社会可以满足发展中国家，特别是最不发达国家的需要。这样一个社会的基础必须是健康的国内政策，在作出反应的国际构架内相互加强。这一构架应当帮助我们解决诸如必要的资源转让，扩大和进一步开放国际贸易，适当的发展货币制度等迫切问题。在这些任务方面取得成功也对双边发展机构提出了更多的要求。芬兰将继续尽自己的力量保证它们资源的增加。

联合国几乎包括世界上所有的国家，是审议全球经济问题和倾向的独特的场所。让我们加强联合国的努力和发展行动。这是促进开放的和相互依赖的世界经济进行有效运行的方法。

我们面临着许多其他任务。其中最紧迫的是裁减核武器和促进全球经济和社会发展。联合国创建四十周年纪念日应当鼓励所有国家人民比以往更加重视这些共同关心的问题。

芬兰将于其他会员国密切合作，尽力支持联合国的各项需求。

联合国即将发起和平年。我希望和平年取得成功。每一年都应当成为和平年。在这方面，《联合国宪章》生效后四十年的今天仍然是人类的最美好的愿望。

芬兰共和国总统毛诺·科伊维斯托先生在陪同下走下讲台。

主席：大会现在将听取科摩罗伊斯兰联邦共和国的总统艾哈迈德·阿卜杜拉·阿卜杜拉曼阁下的发言。

科摩罗伊斯兰联邦共和国总统艾哈迈德·阿卜杜拉·阿卜杜雷马内先生在陪同下走上讲台。

阿卜杜雷马内先生：当我们庄严的纪念联合国创建四十周年的时候，我能够在一特别的场所在这个讲台上发言感到特别荣幸。

我代表科摩罗和科摩罗人民，热烈祝贺主席先生被选举为本届大会的主席。我们坚信，你在为你的国家以及联合国的长期服务中所取得的外交经验是保证我们工作成功的一个宝贵的财产。

我也想对秘书长德奎利亚尔先生表示深切的赞赏和感谢，他为世界和平作出了不懈的努力。

墨西哥遭受了严重的地震灾害，我向墨西哥政府和人民表示最深切的慰问，并再次表示我们的同情。

在这个历史性的场合，我们有机会客观的估价联合国内的集体的经验，以使我们能够思考加强联合国的作用和有效性的方法，科摩罗伊斯兰联邦共和国感到很荣幸能够在联合国这一最高级的回顾与反省的共同努力中作出我们的微薄的贡献。

当联合国四十年前创建的时候，许多仍然记得国际联盟的失败的国家和人民—国联的创建未能防止第二次世界大战的爆发—担心在一个已经充满了意识形态冲突和集团的世界内，一个新的普遍性组织是否会成功。然而，面对着人类所面临的许多危险，面对着顽固的、可怕的第三次世界大战的威胁—第三次世界大战对人类来说将是致命的一世界各国和人民逐渐认识到这样一个组织的作用是无法替代的。

因此，随着许多国家摆脱殖民枷锁获得独立，联合国会员国的队伍逐年壮大。在这方面，应当回顾，四十年前只有三个非洲国家签署了《宪章》。今天，我们可以评价联合国对各大洲，特别是非洲的非殖民化作出的贡献，这一决定性的贡献无疑是联合国最辉煌的成就之一。

当然，一些领土仍然被列入联合国非殖化的议程，而另一些领土仍然被外国非法占领着，从而永久维持着武力统治和既成事实。

南部非洲爆炸性的局势使我们极为关注，那里每天都有伤亡、破坏和流血。我国毫无保留的谴责南非政府的种族隔离制度，以及对邻国的不断的侵略和破坏，这种行为蔑视国际法和我们《宪章》的神圣原则。

我们相信，我们必须给予联合国所有解决问题的必要的权力，其基础不是暴力，而是我们所珍视的原则—对话和一致行动—以便避免产生仇恨和积怨的流血，这种现象无法促进该区域的共存。

以我们的浅薄之见，把比勒陀利亚的统治者和南部非洲解放运动的领导人带到一个国际论坛中，鼓励他们开始对话将很有好处。我们相信，寻找解决这一令人痛苦的问题方法必须在联合国的赞助下，在所有有关各方的参加下的建立性对话范围内进行。

今天，纳米比亚问题依然是联合国和人类良知所面临的重大挑战，同时，也是对国际和平与安全的严重威胁。对于纳米比亚长期、继续的占领，剥夺了那里人民自决与自由的不可剥夺权利。通过谈判解决这一问题，将使那一地区的人民赢得自由。这也将的那一地区的国际关系中减缓紧张，加强稳定。

我们科摩罗伊斯兰联邦共和国重申支持纳米比亚人民恢复独立和尊重的斗争。我们依然深信，只有通过执行安全理事会435(1978)号决定，才能和平地解决这一问题。

在中东，犹太复国主义实体的一意孤行以及这个实体所维持的长期战争状况，

正造成一个爆炸性的紧张气氛，随时可能使整个中东地区陷入危机，从长远来看，可能导致一场全面的冲突。

以色列国在其扩张主义和并吞主义野心的推动下，正对被占地区巴勒斯坦阿拉伯人民采取各种形式的镇压，同时一再对临国发起攻击。几周前，以色列派遣轰炸机轰炸突尼斯首都附近的一个巴勒斯坦营地，造成几十个无辜人的死亡。科摩罗政府和人民坚决谴责这一毫无人道的野蛮罪行。

我要借此机会再次重申，我们坚定不移地支持突尼斯和巴勒斯坦兄弟，向他们保证我们的兄弟团结。

我们已多次指出，只要以色列不撤出包括耶路撒冷圣城在内的被占阿拉伯领土，只要巴勒斯坦人民不可剥夺的权利得不到保证和有效的实行，中东就不会有真正和平。

我也必须谈谈我们的两个兄弟国家——伊朗和伊拉克之间的兄弟间互相残杀的战争。许多国际机构，包括友好国家发起的种种努力至今未能结束那一冲突。我们在此呼吁交战双方，听取理智的声音，根据《古兰经》所教导我们的神圣原则，结束他们间的敌对行动。

关于西萨哈拉问题，我们重申支持第18和19届非洲统一组织首脑会议的决议，我们依然认为，要解决这一问题，首先必须组织有关人民就自决问题进行一次全民投票。

我们已经强调指出，联合国在非殖民化领域中所取得的成就是十分重大的。然而，我们感到遗憾，有些国家继续处于殖民地状态。

这方面，我要特别提出科摩罗群岛非殖民进程不彻底而造成的问题，这一痛苦的问题已在联合国存在十年之久，即科摩罗马约特岛的问题。

联合国大会33/85号决议承认这一岛屿为科摩罗伊斯兰联邦共和国国家领土的一部分。然而，这一岛屿至今还为前殖民国家所非法占领和管理。

今天的法国当局和过去的历届政府一样，背弃法国在我们群岛独立前夕向科摩罗和世界公众所承担的庄严义务。大会知道，这些承诺的目的自然是要尊重和维护将要独立的科摩罗国家的统一和领土完整，这符合法国宪法关于海外领地和殖民领土不可分割的神圣原则。

根据1973年6月15日法国已故总统蓬皮杜所签署的协定以及关于组织1974年12月22日关于自决问题全民投票的法国法令，投票结果不是分导计算而是整体计算。前总统德斯坦和现任总统密特朗都肯定了这一立场。我还要强调，科摩罗人民表达了自己的愿望，作为一个整体，他们中95%赞成独立。

法国有选择性地解释这次自决全民投票的结果，象一把大刀无情地割开我们的群岛，使我国象一头三只脚的牛站立不稳。法国这样作违背了自己的诺言和法令，也违背了国际公法。

这一问题的继续存在也否定了法国在非殖化领域中的传统，破坏了联合国大会1960年12月14日通过的1514(XV)中的《给予殖民地国家与人民独立宣言》的原则。这一问题也投下一道阴影，影响了印度洋那一地区的和平与安全。

作为联合国的一个创始国，法国现在应摆脱眼前利益的束缚，利用自己理智的力量从联合国一起争取这一问题公正、持久地解决。

这些也是其他国际组织和地区机构在这一问题上给予法国的劝告。

科摩罗人民与政府信仰《联合国宪章》的和平与正义原则，继续愿意对话，协同努力，在倘有机会的时间内一劳永逸地解决这一问题。我们根据理智采取的这一态度，不能看成是软弱的表现，说到底，即使一只小蚊子也能同一头大象斗争。我们也不会为自己意愿和解的意愿而遭受损害。

我们至今仍向法国伸出友谊之手，解决这一问题。然而遗憾的是，法国现在没有任何谅解的表示，尽管我们同法国在其他领域有着良好的关系。

科学与技术是人类在许多问题上升扩了眼界，要求我们为绝大多数人民的利益公正合理地使用科学技术，结束人民的苦难、饥饿和营养不良。

换而言之，超级大国精心准备就绪的军备竞赛断送了为所有人民的利益实现和平和稳定世界的前景。联合国组织始终站在世界裁军运动的最前列是完全正确的。的确，法国在安全的名义下付出的军费开支充分表现了国家利己主义和寻求霸权的企图，这种行径必然使自己最终走向自取灭亡的毁灭深渊。

如果《宪章》已经为我们指出了在各国人民之间实现和平和友好，并摆脱种族或宗教分歧的道路，那么我们为什么要受一种侵略本性的左右呢？为什么我们要进行屠杀和毁灭呢？

地处世界上的一块令人觊觎的土地之上呢？科摩罗斯伊斯兰联邦共和国经过深思熟虑之后，愿意走《宪章》所指出的这条道路，我们要不遗余力地努力实现使印度洋变成一个真正非军事化和非核化的和平区的理想。

在一个全球性的战火危机已经越来越呈现出一种令人惊恐的不可避免性的世界里，国际关系中不均衡的特点正在令人沮丧的危机的世界经济的稳定，而这种形势的牺牲者往往是穷国。

世界正处在全面紧张局势危险的边缘。人类所犯的错误与诸如旱灾、飓风、地震和饥饿等自然灾害此起彼落、接连不断，在这样一个世界里，为了应付一个正在经历的深刻变革的世界的各种紧张情况，建立必不可少的新的国际经济秩序的号召却遭到了某些缺少政治意愿的拥有最附属的资源的国家的冷遇。

对于重建各国之间关系结构的要求的抵制，证明了某些国家决心使现存的国际关系体制永久地保持下去的企图，尽管这种体制本身已表明它无助于各国人民公正地分享幸福和繁荣。

目前的经济危机是由于那些控制着世界经济的国家随心所欲造成的无政府状态而引起的。工业化国家推行的彻头彻尾的保护主义和原料价格的崩溃所造成的影响，使这场危机更加恶化，而这场危机是企图使这种体制有害的影响长期存在下去的做法造成的，这就是为什么我们对联合国组织把经济问题摆在一个重要地位和建立一个通过专门机构来进行接触的整个援助网络的做法表示欢迎的原因。

因此我要借这个机会向联合国各个机构表示热烈的赞扬，赞扬它们在涉及到各国人民日常生活的不同领域的工作中，进行了有效的干预并发挥了很高的效率。这些机构所取得的成功鼓励我们赋予它们以更多的权利和更多的行动手段。

我们很难在这里一一列举联合国在这一领域中的工作。然而，联合国发展项目值得我们给予特别注意。实际上，自从这一扩张的项目以特别基金结合成一体以来，联合国发展项目及其驻地代表网在协调和分配这些援助的工作中起到了很大的作用。

今天使我们比以往任何时候更加感到遗憾的是，《宪章》中的和平与正义的理想不断遭到了破坏，这一点清楚地表明了我们共同遵守《宪章》的原则的行动，不断受到了在国家利己主义驱使下的所谓防御利益的挑战和否定。

当然，联合国具有业已保留下来的优点。但是，必不可少的是要使之更加完善，因为在为联合国奠基的时候，今天的大多数会员国都没有参加。换而言之，采取把载入《联合国宪章》的基本原则变为行动的适宜措施对于我们来说是十分紧迫的。

在一个常常把“实力即权利”的法则粗暴、武断地强加于人的痛苦世界里，现在是需要我们比以往任何时候都更加迫切地采取行动的时候，我们必须给作为一个仲裁者的联合国授予他理应得到的权利，并必须遵守他的判断和决议。

就这样，我们才能有效地实施我们赋予联合国的使命，也就是，维护全世界的和平与安全，并实现世界所有国家和人民之间的更大合作。

科摩罗伊斯兰联邦共和国一贯忠于和平和正义的原则，对于它来说，没有比联合国组织服务和加强该组织更加崇高的意愿了，今天，它再次庄严重申，它决心献身于载入《联合国宪章》的崇高的理想。

在我们欢庆联合国组织成立40周年的这一历史时刻，让我们所有的希望和意愿都汇集到一点：一定要确保明天的世界有助于实现所有人类和每个国家人民的最

大利益，自由、正义和友爱精神将在世界各地开花结果。对于各国人民的生活来说，没有比和平更加美好的事务。

科摩罗伊斯兰联邦共和国艾哈迈德·阿卜达拉·马卜德雷马内先生阁下在陪同下离开讲坛。

主席：下一个发言人是德意志民主共和国国务委员会副主席格拉尔德·格廷先生阁下。

德意志民主共和国国务委员会副主席格拉尔德·格廷先生阁下在陪同下走向讲坛。

格廷先生（德意志民主共和国）：联合国成立40周年纪念为全世界提供了一个机会，我们可以利用这个机会审议联合国组织今天的工作，并考虑有助于被世界和平这一全人类最宝贵的财产奠定长远基础的方式方法。

主席先生，我能够代表德国统一社会党中央委员会总书记和德意志民主共和国国务委员会主席埃里希·昂纳克先生向你、秘书长先生以及所有参加大会纪念会议的各位来宾表示热烈的祝贺，这对我来说是一个莫大的荣幸。昂纳克先生在表达祝贺的同时，也诚恳地希望这届充满着符合这一世界组织的宗旨和原则的责任感和现实感的会议取得成功。

联合国成立40周年纪念日对于社会主义德国来说是一个重申它对《联合国宪章》的宗旨和原则的信念的一个绝好的机会。德意志民主共和国希望，这一对所有国家具有国际约束力的行动守则，应当成为世界范围内的政治行动标准。基于同样的原因，国际社会也可以使我们在加强联合国作为进行国际对话的普遍基础方面的贡献更有保证。这些对话旨在发展加强和平、实施进一步的裁军措施以及解决其他紧迫的世界论题方面的共同努力。

在德意志民主共和国，纪念联合国成立 40 周年和纪念第二次世界大战结束 40 周年紧密联系在一起，因为当时的反希特勒同盟是巨大的军事、政治和道德力量，它把受纳粹强权和恐怖统治的人民解放了出来。苏联以及反希特勒同盟的其他国家——实际上包括所有反法西斯抵抗战士经过艰苦战斗取得了胜利，它为德意志人民未来的社会进步、自由和人生尊严开辟了道路。德意志民主共和国不断利用这一纪念机会。我国人民忠实于反法西斯战争的胜利成果，我国的努力符合反希特勒同盟时期的历史教训。

各国意识到以下事实：战争或和平的问题已经涉及核领域。使外层空间军事化的愿望可能进一步加剧和毁灭的危险。为了整个人类的生存，必须制止这一动向。各国人民希望对外层空间的开发和利用只限于和平目的。这就是苏联提出建议的目的，即根据非军事化的原则和平利用外层空间。我们认为，这一建议反映了维护世界和平的重大责任感。人们期待另一方采取类似态度。

国际社会期待着即将举行的苏美首脑会谈。以及在日内瓦进行的关于太空武器和核武器——包括战略和中程武器——的谈判取得结果，这是完全合理的。积极成果将有利于促进和平和缓和紧张局势。苏联共产党中央委员会总书记戈尔巴乔夫最近在巴黎解释了苏联的全面和平计划，它得到了广泛的积极反应，德意志民主共和国也忠心拥护这一和平纲领。它符合各国人民的愿望和要求，考虑到他们所关心的问题，即应尽一切努力避免军备竞赛扩展到外层空间，并在地球上结束军备竞赛。

人们正日益认识到，世界事物已经到了这样的地步，即我们能够或不能够做到的事将决定人类是否生存的问题。这一命运 关尤其摆在那些拥有政府权利和政治影响的人们面前，不论它们是处在东方还是西方，是在北方还是南方。总之，在原子和太空年代里，和平是不可分割的。我们唯一的选择是，要么一起生存，要么一起毁灭。实现安全不能通过对抗，而只能通过合作。

因此，德意志民主共和国一直坚决呼吁，世界各国把常识和现实结合起来。我

国愿意进行现实性的合作，并毫不犹豫地和其他国家一起为了和平、裁军与发展而努力。

为实现持久和稳定的和平，各国必须严格尊重《联合国宪章》所规定的和平共处的各项原则。今天，实施联合国的最高目标——拯救后人免受战争之祸——要求我们采取行动，尤其应在以下领域里采取行动：第一禁止使用或威胁使用武力，并对此通过缔结恰当的条约予以遵守和加强。第二，各国必须履行自己的义务，确保战争不再从它们的领土上发起。外国领土不能被滥用于侵略行为。

在此，我代表我国国务院庄严地重申，德意志民主共和国将尽一切努力，确保战争不再从德国领土上发起。作为社会主义德国，我可以向你们保证，在我国领土上绝不会发起任何违反和平的行为。

由于认识到人类的进一步生存受到核战争的威胁，我们认为，就防止这样一场战争签署条约是当务之急。所有核武器国家必须承担义务，绝不首先使用核武器。

必须制止任何侵犯各国主权和领土完整的行为，制止任何干涉别国事物的企图。任何公开或暗地的行动，如果是旨在破坏或颠覆别国人民自己选择的社会体制，都必须在全球范围内予以制止。这种行为和《联合国宪章》所确定的各项原则毫不相容。

《宪章》要求各国通过和平途径解决国际争端。这使各国承担了只能通过谈判解决国际冲突的义务。要解决这种争端和冲突，就必须尊重各国人民自决的权利，有关各方，包括合法的解放运动，必须平等地参加解决过程。最后应该适用《宪章》所规定的全面制裁办法，惩罚那些继续侵略行为和公然违反联合国各项决议的人们。

德意志民主共和国的首要政策目标之一是，确保和平，把武器减少到最低水平，因为各国人民渴望和平。我们愿意和其他国家一起采取最大限度的步骤，限制或消除各种类型的武器，并制止发展新领域里的军备。

根据大会通过的各项决议，结束核军备竞赛的任务具有首要意义。冻结现有的核武器也非常重要，它可以作为减少致命武器的储存以至最终消除这些武器的第一步。

停止一切核武器试验的问题一直悬而未决。德意志民主共和国欢迎苏联的决定，即宣布单方面暂停一切核爆炸。各国人民仍然希望，美国也将采取这一行动，以便制止研制新型核武器。这样才可以大大推动全面禁试条约的缔结。

德意志民主共和国支持在世界各地建立非大规模毁灭性武器的地区，以作为完全消除这些武器的重要步骤。由于这一原因，我国愿意本着互惠的原则，把我国领土包括在非战术核武器地区之内，并愿意积极努力，建立中欧的非化学武器自由区。

《联合国宪章》在欧洲大陆上已经经受了时间的考验，欧洲是两场毁灭性世界大战的发源地。各国承认领土现状，尊重赫尔辛基会议与会国的主权，而不论它们的社会体制如何，已经成为欧洲安全与合作的主要支柱。因此，如果在欧洲心脏企图改变边界——它们得到国际协定的确定，不能不引起人们的严重关切。

世界政治局势发生变化是必要的而且是可能的。这种乐观主义是建立在过去四十年里所有的大陆所发生的最大的社会变化、并且正在发生的变化基础之上的。越来越多的民族已经走上了社会进步的道路。我们持乐观主义态度是因为不结盟国家运动在解决我们这个时代的中心问题方面正在发挥着越来越积极的作用。我们从世界范围的和平运动的强大的行动中获得信心。我们受到最大的鼓舞是因为越来越多负有责任的政治家愿意为了和平而表现出现实主义和理智。而且，我们的希望建立在联合国的存在和活动之上。

我们祝愿本届纪念会以及即将到来的国际和平年将会推动所有各国为一个更美好的世界——一个代表着人类尊严的和平和自由的世界——而努力。

德意志民主共和国国务委员会副主席格拉尔德·格廷先生在陪同下走下讲台。

主席：下一位发言者是奥地利共和国联邦总理弗雷德·西诺瓦茨先生。

奥地利共和国联邦总理弗雷德·西诺瓦茨先生在陪同下走上讲台。

西诺瓦茨先生（奥地利）：主席先生，在我开始发言时，我要向你就任主席表示最诚挚的祝贺。我很高兴，您、具有长期的和丰富的外交事务经验的西班牙代表——我国与西班牙有密切和友好的关系——在今年被选为主持大会的主席。

我们出席国际社会的传统的会议今年自然具有特别重要的意义。因为这个会面的论坛现在已经进入第五个十年。当然了，这也是我们进行估价联合国的成绩和成就——这些我们都已熟知了。这些天来，我们经常听到和读到多边外交中深刻危机的情况。在许多讲话中都充满着悲观主义和引退的情绪。但是对于这个基本上是全球性组织的缺点和失败所作出的批评是否能够为怀疑其根本目标作出辩解呢。

我本人对这个问题的回答是很清楚的：不能。我这样讲是出于我本人的信念。

如果大会忆及奥地利人民在国联失败之后所遭遇到的悲剧的话，大会将毫无疑问能够理解我们对联合国的希望和信任；联合国是在奥地利重新诞生的那一年建立的。对于联合国作为在这个世界上小国也能不受约束地表示出他们的关注的讲台充满信心和希望使我们今天很受鼓舞；在今天的世界上阴影已经笼罩在联合国的机构上。

很清楚，到目前为止我们尚未成功的建立一个维护和平的集体制度。但是我们怎么能够允许自己忘掉成千上万为联合国服务的专家们？他们每天在最艰巨的条件下并在世界上最贫穷的国家里对饥饿、疾病和痛苦进行斗争？我们怎么能够忘记许多成员国的战士们——我国也在其中——他们每天在冲突中发挥稳定性作用。否则的话那些冲突就会危害国际安全？我的答复是出于我的深深的信念：不能够忘记。

但是我们明确的承认联合国的存在及其生存的能力。这并不仅仅是单方面的乐观。我想用一个非常重要的例子来说明这一点——一个与联合国有密切关系的国家、如奥地利对于联合国的未来考虑的很多。在纪念签署《联合国宪章》四十周年的时候，我和其他国家和政府首脑共同呼吁用为联合国的未来提出建设性的建议来取代辞职。

我想简要地谈一下在这个呼吁中的部分要点。首先，安理会应该更加意识到它对于维护国际和平与安全的责任并且应该就加强其能力提出具体的措施。

第二，我们支持秘书长在解决国际危机中发挥积极的作用。

第三，联合国维护和平行动是加强国际安全的重要手段。

第四，一个稳定的国际秩序对于解决世界上紧迫的经济和社会问题是很有必要的。

但是，我还想强调一点：人们认为联合国是一个注重未来的论坛，我认为加强和使联合国重新发挥作用是我们所要求的，但是这包括要进行努力使联合国面对未来。联合国必须开始处理关于未来的问题和关注。许多国家目前正发生着深刻的社会变化。人们强烈地提出了新的问题和新的价值观念，这些将在未来对于政治进程产生影响。

作为一个例子我要在此指出对于环境保护的考虑，这是一个具有世界性的考虑，它同样影响到世界各国，解决这个问题要求广泛的国际合作。

安全理事会决定召开一次部长级会议，这使我们感到极大的鼓舞。我们完全了解，一年来有职业外交家在联合国所做的杰出工作。无论如何，我们坚信，归根结底，这些政府的代表们的政治责任在于燃起这个世界组织的新的动力。因此，我非常满意地注意到在联合国成立四十周年纪念的时刻，有这么多政府和国家首脑聚集在这里。对于一个处于古老大陆中心地带的小国来说，这确实是一种令人鼓舞的迹象。

但是，我们不要只限于这次会议。让我们在这个独一无二的讲坛上本着良好

的信念继续对话，让我们通过直接了当与坦率的会谈将目前联合国尚未实现的目标变为现实。

出席这次联合国成立四十周年纪念的国务活动家们并非空手而来的。他们在辩论中的发言最有权威地表达了会员国对于目前联合国局势的看法。他们既反映了联合国的力量也反映了联合国的弱点，并且指出了联合国应当采取行动的方向。其中有许多在这方面包括了具体与可行的建议。假如这些丰富多彩的意见在 1985 年 10 月 24 日之后就被人丢弃，假如我们对联合国存在四十年所作的集体评价只造成了又一次宣传，那就不止是令人遗憾了。正如秘书长在他 10 月 10 日的讲话中非常正确地指出的那样，改革之风正在紧吹。让我们从中获益，将它变为联合国力量的一个源泉。因此，我建议我们建立一个小小的专家特遣队，研究许多国家和政府首脑在这里作的讲话，客观与公正地审议为实现改革而提出的种种建议。我认为，这样一个特遣队的报告应当提交给第四十一届联合国大会，它将为我们加强联合国努力最有价值的动力。

奥地利同七个政治和社会制度不同的国家接壤，我们从日常经验中了解到同一国邻邦直接而平凡地接触是不可取代的。

因此，难道说我们希望哪怕在遥远的将来世界各国能够和平相处是没有根据的吗？我不这样认为。特别是在这个讲坛上，大国与强国可以表示他们是否愿意听取并谅解许多小国对和平，对发展，对具体的公正和对安全的愿望。这就不仅仅是对于我们，对于这个世界组织本身来讲也都会为此而感激。因此本着这种精神，我祝愿联合国在新的十年工作中取得硕果。这个新的十年的成功将是我们交给联合国五十周年纪念的最好礼物。

奥地利共和国联邦总理弗雷德·西诺瓦茨先生阁下在陪同下走下讲坛。

主席：下一位发言人是苏里南共和国政府首脑赛·德·博特西中校阁下。我现在请他讲话。

苏里南共和国政府首脑赛·德·博特西中校阁下在陪同下走上讲坛。

博特西先生(苏里南)：在联合国庆祝成立四十周年的时刻，我荣幸地对大会讲话，并看到你，主席先生，主持这次重要的会议。以杰出的个人品质和在日益动乱与迅速变革的世界上的外交经验将珍宝贵地保证这次大会取得成功。

四十年前成立的联合国是一种乐观主义的反应，是人类智慧中的信仰，也是创始会员国要在国际关系中创建一个新的和公正体制的意愿。世界良知对使八千万人民遭到伤害的两次世界大战深感不安，正是对和平的愿望诞生了联合国。

不幸的是，当代世界充满了发展的问题，充满了由最终不可解决的金融和货币问题而引起的经济关系紧张的问题。这种复杂的经济和政治问题越来越多地遇到军事反应，这表现为疯狂的，失去控制的军备竞赛。我们现在应当认识到，只有今天在这里出席会议的所有国家进行共同的努力才能找到解决办法。

在过去四十年中，联合国没有能够实现1945年制定的目标。无论如何，不能否认联合国在国际事务中所起的意义深刻的作用。在非洲，亚洲，拉丁美洲和加勒比非殖化历史性进程中，这个世界组织坚定地支持那些为争取控制他们自己命运而斗争的人民，从而完成了一项重要任务。

我们无法接受一些特权国家只强调联合国的缺点以便削弱其多边主义的短见和狭隘的态度，在依附的状态下，通过试加压力甚至进行讹诈以损害弱国，双边主义给予预备用作巩固不平等关系的工具，能为对话和谈判提供机会的多边关系是极为需要的，尤其是在出现危机和紧张局势之时。一些国家正采取推卸国际责任的态度，对于退出一些极为重要的国际组织，象联合国教科文组织以及无视国际法院裁决的倾向，我们感到遗憾。

四十年已经过去了，联合国组织尚未反应出新的国际现象，为了要达到当代局势发展所确定的目标，联合国系统应该采取步骤重建这个世界组织，这是极为重要的。虽然联合国的会员国已经增加了三倍，现在仍然存在否决权，这使得我国能

够在没有明示的情况下代表世界其他国家作出决定。它们的这些特权常常被用来反对第三世界国家的利益，改革联合国的工作早就应该进行了，因为我们不能够一直处于被动的地位，并使联合国都同其前身国盟一样遭受到相同的命运。

我们认为联合国大会应该在维护和平的安全中享有更大的权利和影响。

至于安理会，我们支持联合国秘书长在 1985 年向大会所作的工作报告中所提出的建议。这个进行和平谈判的重要机构决不能够人为进行政治争端和思想意识争论的场所。在任何情况下，有关和平和安全的问题必须比双边和单边利益或者无意的分歧更具有优先地位。

我们将赞成任何旨在改革和精减联合国的建议，使它能够适应目前世界的现实。让我们寻求一致的意见，作出必要的调整，以维持和加强作为和平解决争端的主要工具的联合国机构，如果现在军备仍然迅速发展，人类就难以在另一场世界大战中生存下来。

我们都同意当代的国际关系很难反映联合国创建时期所规定的原则和宗旨。不干涉和干预各国内政，尊重国家主权是联合国的基本原则，然而，主权国家仍然遭到常规军或者外来支持和装备的雇佣军的公开侵占。

中美洲争取社会平等、政治和经济独立，尤其是争取人的尊严的合法愿望仍然完全被忽视，有时甚至遭到血腥的镇压，对此我们感到遗憾。有人利用合法的借口为原来的独裁和压制政权的雇佣军所采取的行动辩护，这些政权是想要牺牲人民的利益重新掌权。《联合国宪章》因此就不断遭到破坏。

我国政府完全赞成孔塔多拉集团为了通过谈判达成一项和平解决本地区问题的所作的调解努力，四个孔塔多拉国家在这一地区正在担负起一项重要的任务，它表明本地区能够在不受外来干涉的情况下和平解决自己的问题。我们认为孔塔多拉集团的工作是真正的地区性的行动，也是减缓中美洲紧张局势的唯一可行的办法。所以我们完全支持孔塔多拉集团的努力，欢迎利马支持集团的出现，因为它表明这一地区越来越团结。

拉丁美洲和加勒比海地区国家的一体化和团结对于解决本地区困难甚至是无法解决的问题是极为重要的。

苏里兰共和国支持世界上所有的兄弟国家为民族解放所进行的斗争。他们正在反对军事行动和经济威胁。我们谴责任何违反以自愿原则所达成的条约，尤其是将条约作为经济威胁的工具。我们这么说是有事实根据的。

在联合国成立四十周年之时，我们仍然无法欢迎一个已经摆脱种族隔离制度的自由的南非加入到联合国中来，国际社会仍然只能作出一些谴责，联合国也已经称之为反人类的罪行。现在应该是采取一些有效行动在非洲大陆上消除种族隔离制度的时候了。《联合国宪章》所载明的每一个基本原则不断遭到种族隔离政权的破坏。

因此，彻底根除这个种族主义的政权对联合国来说是一块试金石，某些会员国已经对联合国的无效性提出了批评。让我们站在一起证明我们是能够实现并执行我们已经都同意的各项原则的，是能够承担起我们对于南部非洲人民的责任和道德义务的。

我们现在正在经历的经济危险特别损害第三世界的经济。发展中国家的经济制度容易受到打击，很不安全。它们是首当其冲的受害者，而它们的经济的恢复却落在最后。经济增长率在不断下降。这对拉丁美洲地区的发展中国家的社会和政治稳定构成了严重的威胁，拉丁美洲这块大陆自然资源和人力资源都极为丰富，而这块大陆至今仍然处于不发达状态，大多数人民仍然过着贫困的生活。

先进国家应当表现出一种现实感，应当认识到他们能够以牺牲他人的利益来提高他们自己生活水平的时代已经过去了。

最终，我们应当接受我们集体责任的挑战，开始进行富有建设性的对话，建立一个新的国际经济秩序。

外债问题已经达到了十分严重的程度。当还债将会导致继续的贫困、失业和衰退时，难道能让我们还债吗？债务问题的又一个特点就是从发展中国家到富有

的北方国家的净资本流入，这完全是殖民主义时期令人恨恶的那种制度的继续。我们南方国家为了还债被迫牺牲我们的经济增长，增加出口，减少进口。今后几十年的南北关系将取决于债权国如何处理目前的债务危机。

我们正目睹军备竞赛愈演愈烈，核武库不断扩大，构成了造成破坏的迫在眉睫的威胁。军备竞赛令人遗憾地不断得到加强，这是十分危险的，因为付诸武力，而不是通过对话及和平的方式解决争端的倾向不断增长。在处理这些威胁的时候，我们考虑的不仅是道德问题，而且是人类本身生存的问题。

在联合国成立四十周年之际，也就是第一颗原子弹夺去成千上万无辜人民的生命40年之后，我呼吁各会员国最终能够选择一种可行的军备管制系统，立即削减现存的核武器库，禁止试验核武器，并最终销毁核武器。

联合国成立四十周年了；下个月我国将庆祝我国独立十周年。

在这个时刻，苏里南共和国重申坚决致力于《联合国宪章》。我国认为联合国及其代表的各项原则应该得到加强和维护，因为联合国是保卫所有国家主权、领土完整和独立的重要机构。

我们十分感谢联合国秘书长及各届大会主席所作出的努力，由于他们宝贵的贡献，联合国在维持国际和平与安全方面才获得了成功，取得了很大成就。

1985年作为《国际和平年》能否对实现这些目标作出实质性的贡献将取决于今天在坐的各个国家。

苏里南共和国政府首脑德赛·德·博特西中校在礼宾官的陪同下走下讲台。

主席：下一个发言的是斯里兰卡社会主义民主共和国总理雷·皮马达萨阁下。

斯里兰卡社会主义民主共和国总理雷·皮马达萨阁下在礼宾官的陪同下走上讲台。

皮马达萨先生(斯里兰卡)：在联合国成立四十周年之际，我愿向国际社会表达我的问候和良好的祝愿，表达我国总统贾亚瓦德纳陛下以及斯里兰卡政府和人民的问候和良好祝愿。

《联合国宪章》包括了我们伟大的导师如来佛所阐述的避免毁灭和腐朽的七条崇高原则。只有遵守这些原则，我们才能够解决人类今天面临的各种问题。

我们在这里举行会议庆祝联合国成立四十周年。值此之机，您主持大会具有象征性的意义也是非常合适的。贵国——西班牙——的恢复能力和忍耐力鼓舞我们大家。斯里兰卡欢迎您当选主席。

《联合国宪章》体现了人类最崇高的理想。无论是由于精心设计还是偶尔的巧合，《联合国宪章》载有2500年前佛主所宣布的部落稳定的七个条件。这七条是防止退化和衰退的七条崇高原则。任何一个国家奉行这些原则将繁荣昌盛而不会坠入悬崖危机之中。这样的国家倡议：和谐的机会、和平协商、通过谈判作出让步、承认价值和传统、遵守道德原则、维护长者的荣誉和智慧，人民应该能够自由迁徙。

斯里兰卡奉行这些崇高原则，因此斯里兰卡非常尊重联合国。我给联合国带来了斯里兰卡总统贾亚瓦德纳阁下和斯里兰卡人民的问候和良好祝愿。

今天人类正处于混乱、争吵和对峙之中。我们生活在希望与绝望的交量之中。技术进步给我们世界带来了前所未有的巨大物质福利。我们正处于令人可怕的悬崖峭壁的边缘：巨大的核屠杀的阴影、无谓的暴力和大规模的饥饿笼罩着人类。然而，这些阴影隐藏着一个更大更令人恐惧的事实，那就是我们自己创造了这些令人可怕的前景。

问题出在哪里呢？难道我们未能协调物质繁荣与道德毅力？难道大自然之母没有给我们足够的资源来满足这个星球上的整个人类的需要？佛兰克·布希曼曾经说过世界上的资源足以满足每一个人的需要。但是不能满足贪婪。他问道“如果

人人都注意，那么人人就会有足够的一切？”事实难道不是这样吗？是佛主阐述了普遍真理，其人类的一切痛苦和恐惧的根源在于贪婪。尽管我们组成了一个国际机构，但是我们是否同甘共苦呢？难道我们今天所面临的不就是这一危机吗？如果是这样，难道这一危机不是道德而是经济吗？如果我们解决了道德危机，经济危机难道不自行消失吗？

综观联合国的历史，人类一直处于核武器和常规武器军备竞赛迅速升级的可怕阴影之中。核武库的摧毁能力据估计已达到第二次世界大战中所使用的武器的力量的六千倍。全球每年的军费开支在迅速接近一万亿美元。世界避免了第三次世界大战的痛苦和彻底的摧毁，这的确是一个奇迹。所有这一切都要归功于联合国。

世界资源有限，这些资源应该用于发达和人类的生产，但是却把巨大的资源浪费在军备上，这是不道德的，我无论怎样强调这一点都不过分。这些开支除了根本上的错误以外还有令人忧虑的三个方面。它们是武器积累的灾难、破坏力集中在几个国家的手中和把有限的资源和人类智慧浪费在死亡的工业上。所有这一切会导致人的生命的毁灭和增加人类的痛苦。穆罕默德·甘地对此发表了如下的看法：

“炸弹不可能用反炸弹来摧毁，正如暴力也不可能用反暴力来摧毁。”

我们的大会有一个独特的机会来提醒核武器超级大国，它们对军备竞赛负有特别的责任，为了和平它们具有根本的义务。再过几天，美国和苏联的领导人将在日内瓦会晤。我们无意干涉它们的双边讨论，然而鉴于这些讨论也影响到我们的生活，非常重要的是应该听取一切爱好和平国家的声音。

让我们不要放过这次机会。让我们在这里团结起来，现在就坚决地明确地向里根总统和戈尔巴乔夫总书记提出一项特别紧急决议。让我们通过决议向他们呼吁，认识到超级大国所面临的最多变的局势，认识到把军事开支用于和平和人道主

义目的能给他们自己和整个人类所带来的福利； 同意从 1986—1987 年度开始的连续 5 年内每年减少百分之 10 的军事开支； 将集中一大部分用于帮助减少穷国的外债。

让我们以最少的辩论和最大的支持来接受这些决议。 让我们授权秘书长向日内瓦转达这一点，并且向我们报告它是否被接受。 我向所有爱好和平的会员国呼吁，和我一起提出这项紧急的和平建议。

我们所寻求的并不只是减缓大约 6 百亿美元的年度债务； 我们所需要的是一项投资来保障和改善生活。 我们所提出的是项新的全球条约的开始，这项条约是那些拥有资源和那些代表未来政治和商业市场人们之间的条约。 我们所要求的是结束一种许多人的安全受制于少数人野心的制度。

对于超级大国的领导人，我们要说这样的话，不要在互惠的基础上作出你们的考虑或者接受我们的建议。 要有勇气打破军备竞赛不断上升的循环。 你们也许会在军事上失掉的东西可以从世界上各国人民和各个国家的友好善意中获得。 善意是比军备竞赛更大的力量源泉，比炸弹更大的商业和投资刺激，比安全条约更坚强的政治友谊。

四十年前在联合国成立的时候，国际暴力的定义在很大程度上都限制在常规战争形式上。 最近这些年来，这个定义中加进了新的邪恶。

恐怖主义和滥用毒品这两个问题已经成为我们时代中的两个灾难。 我们时代的一个不幸的事情就是这两个灾难是相互有内在联系并且相互支持的。 使得许多热爱和平的国家的生活不安全的恐怖主义与运输和贩卖麻醉品和危险药物同时出现。 这些反过来又都是由武器贸易提供补养的。

今天我们生活在国际恐怖主义时代当中，一个国家边境内的侵略往往受到外部支持网罗的鼓励和补给，这是所有会员国都了解的。 宣布以使某些合法政府不稳定为目标的劫持、政治谋杀、摧毁生命和财产都是经常出现的。 珍惜个人自由的

开放社会尤其易受打击，最容易受到恐怖主义行为的威胁。

我们斯里兰卡人在这个讲坛上这样说是根据我们自己的悲惨经历的。一小撮相信子弹而不相信选票的恐怖主义分子在我们边境之外找到了庇护所，他们给无辜的男男女女和儿童造成了不可估量的损失。他们亵渎神龛、谋杀教师和修女，学生和老师，病人和老年人。不得不从集体需要的发展项目中抽出稀有资源用于耗资巨大的安全目的。每一个重要的政治党派，不管是执政的还是在野的，都谴责恐怖主义，然而恐怖主义却继续存在下去。

我们完全同意我们的秘书长佩雷斯·德奎利亚尔最近所说的：

“作为一个人我有一种耻辱的感觉，我认为恐怖主义分子在世界上各个地区所作的事情不仅是犯罪，同时也是一种胆怯的行动。”

我愿意提出下列步骤，以在世界上消除恐怖主义威胁。让我们决定召开一次关于恐怖主义的国际会议，以便制定一项国际行动纲领来从地球上消灭种族主义；让我们一起以一种真诚的自由、平等和公正的精神，通过建立一个致力于彻底消除种族主义的国际机构，集中我们的所有资源并采取集体行动。

明显的贫困及其所引起的许多方面的后果，继续笼罩着人类的大部分。自然灾害所引起的饥饿和疾病把整个人类投入到不可言状的痛苦之中。没有最起码的生活手段和没有足够的粮食和庇护所的数以百万计的人们正等待着良方。

会员国都了解，联合国很多时间和精力都花费在经济发展和平等领域方面的重要问题上。我们现在处在第三个发展十年的中间阶段。十多年前，有一届联大呼吁建立一个新的国际经济秩序。

这些时期的过分的乐观态度已经变成了失望，因为成效来得十分缓慢和艰难。近年来，许多国家，特别是比较贫穷的国家没有取得进展，而是停滞不前，甚至是倒退。

这种落后状况得以持续有许多原因。资本的流通受到限制，工业产品的成本增加了，工业市场收缩了，各种货币波动很大，高尖端技术降低了劳力的相对优势，由于日益增加的贸易保护主义，商品进入主要市场受到了威胁，而且商品价格也是不利的。由于 10 多年来全世界的持续衰退，这种暗淡的经济景象变得更加暗淡了。

象我国这样的比较弱小和贫穷的国家受到了这些极为严重的打击。我们没有财政储备作为基础来缓和我们的经济困难。结果慢慢地形成了这样的局面：第三世界面临严重的危险，即经济上被重新殖民化的危险。我们还面临失去对我们经济命运控制的危险。

一些条件在很大的程度上促成了这种依赖性的局面。贫穷国家的债务负担大大地超过了 8 千亿美元。债务国根本无法支付利息，更谈不上还本了。这些国家只有三种选择性：执行极端的紧缩措施，单方面集体拖欠债务，或者彼此之间达成重新安排债务的办法。

我们认为，大规模重新安排债务是最有效和公正的办法。但是，这种重新安排债务应该是全球经济全面调整的一部分。我们应该坚决呼吁所有富国来解决这个严重和紧迫的问题。这种调整应该包括重新考虑利率，增加援助中无偿贷款的部分，组织新的资本流通，稳定商品价格和货币，并且保证市场机会。

5 年前，我在联合国大会第三十五届会议上建议宣布向无家可归的人提供住宿的国际年。自那以来这一建议已经为国际社会所接受，并且把 1987 年定为这一目的国际年。

有些人谈到住处和住宿的时候，总是进行限制性的解释，大大地低估了其真正的好处。对他们来说，住处和住宿仅仅意味着遮顶之瓦，这是一种误解。住处不仅提供了遮风避雨之外，而且也保护了用来改善组成家庭的人的生命质量的所有因素。家庭组成了社会，社会组成了国家，国家最后又组成了国际社会。因此，

我认为住房不仅是人的基本需要，而且是人类发展的关键。从根本上来说，住房对人类实现改善生活的希望是必不可少的。

如果住房得以发展，保健与卫生、农业、工业、就业、供水和环境质量以及所有用来改善人类生活条件的因素都将发生质量上的变化。这样，住房将为包括自然环境和人类方面在内的全面发展提供主动行动和动力。

在1985年4月在牙买加金斯顿举行的联合国人类住区委员会第八届会议上，我呼吁国际社会考虑设立一个全球住房和住宿银行，以便向地区项目提供国际资金，并且在健全的财政基础上提供资金和贷款。我呼吁把军费开支的1%转用于住房方面。

在1987年为无家可归的人提供住宿的国际年前夕，我们应该进一步致力于这项提供住处的工作。我们应该坚持不懈地努力，争取建立一个全球住房和住宿银行，以满足主要在发展中国家的数百万无栖生之处的人的利益。

联合国所取得的成就是可观的，但是还不够。在历届五位具有献身精神的秘书长的领导下，许多果断和有才干的男男女女为联合国服务尽职。但是，我们认为，就人们的期望所出现的机会来说，联合国的总的工作并不是令人满意的。

许多人指出这一机构的力量仅仅同所有会员国的共同承诺一样大。其他人指出没有强制执行能力的法律是软弱的。还有些人指出了我们宪章的不足之处和局限性，要求进行修改，大多数观察家批评说这是一个力不从心、机构重叠的大官僚机构，在这里本末倒置，机构掩盖了目标。一些较小的会员国认为，否决权的存在是不民主的，造成了对大多数人意见的阻碍。

所有这些言论都有其准确和有意义之处。如果我们要把联合国变成一个更有效率的工作机构，会员国必须解决这些不足之处。但是，在许多方面，这些都是有深刻根源的症状。我认为，应该更正确地看待联合国的拖拉和停滞不前的趋势，也就是说，联合国的问题主要是因为缺乏领导。

多年来，由于成员国政府首脑的姑息联合国的价值不断降低。外交代表们不管多么能干，也不能取代各国政府领导人的亲自出席和积极参加。必须用权力来加强外交，只有这样才能够使联合国充分发挥潜力。

我提议，每年在召开大会的前夕，各国政府首脑应该举行一次非正式和不公开的会议。如果能够定期举行这个会议，那么就可以在大会召开之前审议一些最为关键的项目，并达成某种协商一致。这个会议可以把审议联合国本身的活动作为自己的特色。这样，在国内具有决策权利的领导人就可以在国际决策一级上发挥这一权利。如果要使联合国行之有效，那么我们就必须努力改善联合国。我敦促秘书长尽快召集一小组有资格的人士，来审议一下执行这一倡议的可行性。

至于如何走向未来，我们和1945年一样面临着同样的选择—非生即死。如果说过去的倾向就是未来的命运，那么即使我们活下去了，也不会活的痛快。如果我们能够在道义上下定决心，进行自我反省，那么我们就能够克服缺点，开阔眼界。这样，我们就能够以一种指导我们走向和平与繁荣时代的智慧，来丰富我们的知识。

我们必须在联合国内努力工作，重新献身于这样一个理查德·林温斯顿雄辩地说明的世界—即“一个富国帮助穷国，大国不欺负小国的世界”。

我们这些寻求真理和非暴力的人可以从释迦牟尼的教导中找到依靠。佛陀的生命和思想给我们带来了一道祝福，也特别适用于目前的时刻：愿所有的人幸福快乐。

斯里兰卡民主社会主义共和国总理普雷马达萨先生在陪伴下走下讲台。

主席：下一位发言者是挪威王国政府外交大臣和特使斯特雷先生。

斯特雷先生：（挪威）联合国缔造者们设想了这样一个世界组织，即能够协调各国的行动，并通过一个集体安全的全球体制来防止战争。为了解决各国之间的争端，各种机构和程序得以成立了。安全理事会授权应用必要的军事和非军事措施。《宪章》中规定了使用这一权威的条款。

然而，从那时以来，发展事态不幸证明，这些目标和理想很难实现。联合国很快便反映出了一个动乱世界的分裂状态。

从一开始就认识到，国际和平与安全并不仅仅是没有武装冲突。它要求所有的人享受正义和公平的社会条件。《宪章》中的第一条就表明了这一点，它声明联合国的宗旨之一是

“促进国际合作，以解决国际间属于经济、社会、文化、以及人类福利性质之国际问题，且不分种族、性别、语言、或宗教，增进并极力对于全人类之人权基本自由之尊重。”

在这一方面，联合国已经在以下的领域中取得了重要的成果：卫生、教育和科学、运输和通讯、关心和保护难民、关心儿童、人权和劳工关系等等。过去的经验表明，全球合作并不是人类做不到的。实际上，应该制定全球解决的办法，并使它行之有效。

联合国所生存和工作的社会、政治环境已经发生了革命和基本的变化。我们亲眼目睹了全球具有历史性意义的地理政治、技术、经济和社会变化。联合国在非殖民化进程中发挥了更大的作用，除少数例外，新兴的国家很快在联合国内获得了应该属于他们的地位。今天，联合国已经成了万国大家庭自然聚会的地方。

我们的秘书长鼓励所有的成员国利用联合国四十周年的机会，来重新为《宪章》的宗旨和目标承担义务。

这一重新承担的义务首先意味着我们要遵守联合国有关机构通过的决定，尤其是有关和平解决争端、维护国际和平与安全的决定。如果破坏联合国在这一方面的权威，那么对大家都有害。会议重新承担的义务也意味着我们不能滥用联合国及其各机构，来寻求短视的国家政治利益。

在我们这个政治和经济上越来越相互依赖的时代，国际决策变得更加困难和复杂，因此加强联合国、尽可能使它行之有效对所有国家都有好处，不管大国还是小

国。 这就是我们成员国、秘书长、以及他的工作人员所面临的挑战 *

为此目的，我们都应该表现出一种高度的现实主义态度，尊重和谅解不同的观点，并本着妥协和合作的精神行事。 我们必须承认，各国的看法和利益是不同的，没有一个国家能够断言，它的解决方法是唯一可行的解决方法。 忽视这一点，提出过度的要求，以及只愿得到无法得到的东西，所有这些作法只能导致斗争和对抗。 这种作法不仅会导致僵局、沮丧和怨恨，它还会削弱并损害全球合作的概念和结构。

我国政府与其他北欧政府一起提出了一些加强联合国组织的建议和观点。 我们的注意力首先集中在安全理事会和秘书长办公室，目的是为了使联合国成为一个维持国际和平与安全的更加有效的工具。 在很大程度上，我们的观点与秘书长在大会年度报告中表示的观点恰好是一致的。 我们支持他为加强他的办公室维护和平和制造和平能力所作的努力。 我们将支持秘书长根据《宪章》第 99 条的规定更多地使用他的斡旋和权力提请安全理事会注意危及国际和平与安全的局势。 我们将鼓励秘书长发展在对可能发生冲突的地区进行调查中的更加广泛和更有系统的能力。

我们还将鼓励安全理事会的成员继续考虑安理会工作的程序和实质性方面。在四个星期前安理会部长级会议上所作的发言一定为在改善安理会工作方面取得进展打下了基础。

同样，在这次周年辩论期间所作的发言也能提供一个给经济问题带来政治推动力的机会。 在这一方面，我提出建议供大家参考：责成秘书长就提出的许多建议和观点拟订一份报告。 这份报告将为部长级经济和社会理事会特别会议采取具体行动提供基础。

我们、国际大家庭、正处于国际事务中的一个困难的阶段。 我们正经历着世

* 副主席阿吉乌斯先生（马耳他）主持会议。

界经济中的主要结构性变化、全球和地区关系中的重要改变、技术和通讯中的一场革命、对地球生态平衡的威胁、以及越来越多的对无辜的公民使用恐怖手段——只提一部分我们当代的特点就够了。当今的许多问题只能通过多边合作才能解决。这对联合国来说既是一种挑战也是一种机会。我们真诚地希望，在经过目前的评价和巩固之后，联合国组织将变得强大和生气蓬勃。在这一基础上，以及在成员国对联合国可能性和局限性进行更加现实的评价的基础上，联合国组织将继续在对全球议程上的许多紧迫问题提出意见和解决方法中发挥有效的作用。挪威政府将尽全力推动这种发展。

主席：下一位发言者是阿富汗民主主义人民共和国外交部长、革命委员会主席特使沙赫·穆罕默德·多斯特先生阁下。我现在请他发言。

多斯特先生（阿富汗）：四十年前，由于人类为捍卫自由和人类价值作出了最大的努力，希特勒法西斯主义和日本军国主义投降了。然而，为取得这场伟大的胜利付出了沉重的代价：数千万人丧失了生命，数千座城镇和村庄变成废墟。这场战争造成的灾难性死亡和破坏确实是一种骇人听闻的经历，它使有责任感的人明确地认识到，如果人类要幸福地生活，如果人类的文明和物质精神成就要生存下去和繁荣的话，就必须消除另一场战争的可能性。

正是出于这种认识，人类所经受的最大的苦难结束了，联合国诞生了。《联合国宪章》体现了全人类对一个更加安全和更加美好的世界的崇高希望和愿望。

然而不幸的是，代表着所有成员国利益的最重要的国际文件《联合国宪章》仍未得到充分地执行，这是因为帝国主义缺乏政治意愿，并想要以牺牲其他国家为代价单方面地谋取狭隘的、目光短浅的私利。

尽管帝国主义采取消极的立场，世界舞台上自大战以来的普遍趋势一直是实现联合国赖以建立的崇高理想。社会主义大家庭作为一个和平与进步的不可攻破的堡垒以及民族和社会解放运动坚定的支持者出现，在很大程度上，它通过和平共处和缓和的政策对实现联合国宗旨的斗争提供了帮助。

联合国 25 年以前开始了非殖民化进程导致了帝国主义殖民主义体制的崩溃，给联合国带来了数十个新的主权会员国。这加强了联合国作为真正的普遍机构在世界事物中的作用。

不结盟运动国家剥夺了帝国主义执行其恫吓以及单方面解决的机会，从而帮助了联合国就联合国面临的许多重大问题实现重要协商一致。和平运动现在已经是一个全世界的现象，在他未结束军备竞赛并实现裁军所进行的斗争中，这一运动已经打破了意识形态和政治上的障碍。

令人遗憾的是，当我们在庆祝联合国成立四十周年的时候，由于帝国主义奉行全面对抗和疯狂的军备竞赛的政策的结果，世界正在核浩劫深渊的边缘危险地摇摇欲坠，核浩劫不仅威胁整个文明，还威胁着地球上所有的生命。这离《联合国宪章》的起草人和签字国的理想和梦想相差的太远了。

正在生产数以千计的可怕的核武器，把它们加入世界上可怕的武器库中。这些核武器远比投掷在日本的长崎和广岛市上的两颗原子弹更具有破坏性。

此外，看起来，地球上的土地、水域和空中以不再能够满足美国帝国主义积聚更大的大规模毁灭性手段的狂热。正在拟订计划将外空变成美国的军事武器库。“星球大战”绝不仅仅是他的鼓吹者希望我们所相信的那样是一个防务建议，而是在军备竞赛中一个非常非常危险的进展，其目的是使美国获得军事优势。

正在推行的“星球大战”计划将增加美国帝国主义在整个过去四十年中进行的非常可怕和毫无道理的军备竞赛的一个非常危险的方面。与此同时，苏联确提出了关于以外空非军事化为前提的和平探索外空国际合作的建议，以及它宣布暂停部署欧洲的核武器，以及暂停所有的核武器试验，还有苏联关于相互减少能够打到对方领土的核导弹数目 50% 的令人赞扬的建议。

不幸的是，尽管军备竞赛是非常危险的因素，但它还不是联合国活动的这个世界上日益恶化形式的唯一表现。从东南亚至西南亚和整个印度洋、从巴勒斯坦和中东到南非和纳米比亚，从中美洲至整个拉丁美洲，帝国主义政策在世界上某些地区的霸权主义和当地走狗的支持和怂恿下不仅仅带来了流血和破坏，还破坏了联合

国代表国际社会采取有效措施的，以结束侵略和战略并纠正过去的非正义的能力。

尽管联合国在向发展中国家的发展努力提供援助方面作出了令人赞扬的活动，但世界经济形式还有很大的改进余地。外债和偿还债务的负担和目前国际货币体制内的不利地位已经榨取了这些国家为在投资和经济增长的有限的金融潜力。然而，发达的资本主义国家在联合国继续反对建立一个新的和公正的国际经济秩序。

把当今世界的现实和《联合国宪章》的起草者和签字国的愿望和希望相比，就不难看出，要实现《宪章》的宝贵的条款，要作的工作还很多。

在阿富汗民主共和国，在阿富汗人民民主党领导下所取得的民族民主四月革命的胜利带来了消除过去严重后果的必要条件。这一革命源于以镇压和剥削群众为特点的封建和前封建关系，源于统治阶级没有解决紧迫的和社会和经济问题，源于一直是阿富汗人民命运的贫穷、疾病、文盲和无知，已经在改变阿富汗人民生活方面取得了具体结果。

目前正在全国成功地执行公正和民主的土壤和水源改革的最后阶段。尽管存在对革命的阿富汗的不宣而战的破坏性战争，经济增长已经超过了革命以前的年代水平，发起了数十个经济项目。对文盲发起的运动已经使100多万人能够读书和写字。已经扩大了教育机构，增加了免费公共卫生服务。

在法制下的新的革命秩序保证了个人的民主权利和自由，以及国家所有的民族部落和少数集团的充分成长。革命民主合法性已经得到保证。正在严格的遵守宗教信仰和习俗的充分自由，以及对神圣的伊斯兰教的尊重，这已经安全地写入阿富汗民主共和国的根本原则之中，法律给予妇女和男人的充分平等。

最近来自国家各个角落的两千多名当选的代表参加了罗亚·加哈加赫，或称之为人民大会，这再次证明我们民主国家是受欢迎的。加哈加赫在民主气氛中讨论并批准了国家的内部和对外政策。来自整个部落地区的三千七百多名代表参加了部落高级加哈加赫，他们讨论了保证边境安全的紧迫问题，并就国家的各种问题和平安全通过了非常重要的决定。

然而，不幸的是，我们迄今为止尚不能够在和平的环境中实现我们革命的神圣目标。帝国主义、霸权主义和这一地区革命力量强加给阿富汗人民的不宣而战的战争迫使我们以相当的人力和经济资源来捍卫我国的独立、国家主权和领土完整，而这些资源又是实现我们和平的人道目标所急需的。

我们革命的敌人在它们所有徒劳无益的努力之后，尚有待于认识到这一现实。他们还不愿意认识一个简单的事实：阿富汗的革命进程是不可逆转的。阿富汗的自由的各族人民通过英勇捍卫它们的革命已经证明，地球上的任何罪恶政权都不能够使它们放弃他们为自己的幸福以及阿富汗民族后代的幸福所选择的道路。

如果我们选择冲突的邻国们能够放弃它们的无意义和危险的做法，而寻求有利于全体人民的安全、稳定和平静的道路的话，那将是十分明智的。它们应该永远记住它们各自人民的利益，只有和平与合作才最有利于各国人民的利益，而不是对峙和敌意。

我们人民的敌人们企图利用联合国作为干涉我国内政的论坛。应该立即结束这种敌意企图。阿富汗民主共和国通过联合国秘书长的中间人及其代表诚恳并积极地参加日内瓦会谈，促进政治解决办法的实现。实现这一目标的最好途径当然是通过直接会谈。

我们在此论坛上向我们的邻国们发出下列呼吁：让我们在建设的工作中、在建设我们各自的国家中和在提高我们各自人民的生活水平中进行竞赛。我们要求它们面临这一挑战并放弃对峙道路，对峙只能带来痛苦和宝贵资源的浪费。让我们检验一下这种做法，并尝试一下其硕果。

现在需要的是我们邻国统治阶层的政治智慧，这种智慧决定着它们放弃自己的傲慢立场，而赞同进行旨在早日找到政治解决办法的直接和诚恳谈判。真理和公正在我们方面。这就是为什么我们不害怕坐到谈判桌上来。为什么其他人要害怕直接会谈呢？

作为一个自由、独立和不结盟国家，阿富汗民主共和国通过其对世界事务的自由和独立见解坚定致力于联合国的宗旨与目标，致力于《宪章》的规范与原则。我们将同热爱和平和进步的人类一道继续进行反对帝国主义、殖民主义、新殖民主义、种族主义、犹太复国主义、种族歧视和种族隔离进行正义的斗争，继续为和平、安全、自由、裁军和国家间合作、为全体人民的和平与进步，为所有民族与人民之间的友谊而进行正义的斗争。

让我们为了和平的事业团结起来再接再厉。 我们能够在和平与合作中生活和共存。 我们能够在和平中繁荣进步，并确保我们的幸福和后代的幸福。

下午1点35分散会。